

Glossary

ENGLISH LANGUAGE ARTS

Translation of ELA Terms

English / Albanian



This glossary is to PROVIDE PERMITTED TESTING ACCOMMODATIONS of ELL/MLL students. It should also be used for INSTRUCTION during the school year. The glossary may be downloaded, printed and disseminated to educators, parents and ELLs/MLLs.

[Please click here for the New York State Office of Bilingual Education and World Languages Webpage on "Assessment and Testing Accommodations"](#)



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT
THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

Updated October 2018



THE STATE EDUCATION DEPARTMENT / THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK / ALBANY, NY 12234

P-16

Office of Elementary, Middle, Secondary and Continuing Education and Office of Higher Education
Office of Bilingual Education and World Languages

<http://www.emsc.nysed.gov/biling/>

THE UNIVERSITY OF THE STATE OF NEW YORK

Regents of The University

BETTY A. ROSA, <i>Chancellor</i> , B.A., M.S. in Ed., M.S. in Ed., M.Ed., Ed.D.	Bronx
T. ANDREW BROWN, <i>Vice Chancellor</i> , B.A., J.D.	Rochester
ROGER TILLES, B.A., J.D.	Great Neck
LESTER W. YOUNG, JR., B.S., M.S., Ed.D.	Beechhurst
CHRISTINE D. CEA, B.A., M.A., Ph.D.	Staten Island
WADE S. NORWOOD, B.A.	Rochester
KATHLEEN M. CASHIN, B.S., M.S., Ed.D.	Brooklyn
JAMES E. COTTRELL, B.S., M.D.	New York
JOSEPHINE VICTORIA FINN, B.A., J.D.	Monticello
JUDITH CHIN, M.S. in Ed.	Little Neck
BEVERLY L. OUDERKIRK, B.S. in Ed., M.S. in Ed.	Morristown
CATHERINE COLLINS, R.N., N.P., B.S., M.S. in Ed., Ed.D.	Buffalo
JUDITH JOHNSON, B.A., M.A., C.A.S.	New Hempstead
NAN EILEEN MEAD, B.A.	Manhattan
ELIZABETH S. HAKANSON, A.S., M.S., C.A.S.	Syracuse
LUIS O. REYES, B.A., M.A., Ph.D.	New York
SUSAN W. MITTLER, B.S., M.S.	Ithaca

Commissioner of Education and President of The University

MARYELLEN ELIA

Executive Deputy Commissioner

ELIZABETH R. BERLIN

The State Education Department does not discriminate on the basis of age, color, religion, creed, disability, marital status, veteran status, national origin, race, gender, genetic predisposition or carrier status, or sexual orientation in its educational programs, services and activities. Portions of this publication can be made available in a variety of formats, including braille, large print or audio tape, upon request. Inquiries concerning this policy of nondiscrimination should be directed to the Department's Office for Diversity and Access, Room 530, Education Building, Albany, NY 12234.

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	ALBANIAN
A	
action	veprim
active voice	ligjëratë e drejtë
according to the information	sipas informacionit
adjective	mbiemër
alliteration	aliteracion
allusion	aluzion
alternate claim	pretendim alternativ
analogy	analogji
analyze	analizoj
anecdote	anekdotë
another	tjetër
answer	përgjigje/përgjigjem
argument	argument
article	nyje
arrange	rregulloj
audience	audiencë
author	autor
author's purpose	qëllimi i autorit
B	
because	sepse
before	përpara
beginning	fillim
bibliography	bibliografi
biography	biografi
both	të dy/dyja
C	
capitalization	me germa të mëdha
cause	shkak/shkaktoj
cause/effect	shkak/efekt
chapter	kapitull
character	personazh
characteristics	karakteristika
chart	grafik
check	kontrolloj
choose	zgjedh
circle	rreth/rrethoj
citation	citat
cite	citoj
claim	pretendim/pretendoj
classification	klasifikim
clause	fjali
collaborative discussion	diskutim bashkëpunues
comma (,)	presje (,)
compare	krahasoj
compare and contrast (in writing)	krahasoj (në shkrim)
complex sentence	fjali e bashkërenditur ose nënrenditur
compound sentence	fjali e përbërë

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	ALBANIAN
compound-complex sentence	fjali e përbërë me gjymtyrë të varura
concluding statement/section	fjali/seksion përmbyllës
concrete detail	detaj konkret
conflict	konflikt/konfliktohem
contrast	krahasim/krahasoj
connotation	ngjyrim
context	kontekst
conventions	marrëveshje
credible source	burim i besueshëm
D	
definition	përkufizim
demonstrate	vërtetoj
describe	përshkruaj
description	përshkrim
detail	detaj
dialogue	dialog
dictionary	fjalor
digital source	burim dixhital
directions	drejtime
distinguish	dalloj
drama	dramë
draw conclusions	nxjerr përfundime
E	
edit	modifikoj
elaborate	përpunoj
end / the end	përfundoj / fund
enough	mjaftueshëm
essay	ese
events	ngjarje
event sequence	rrjedhë ngjarjesh
everyday speech	fjalor i përditshëm
evidence	dëshmi
explain	shpjegoj
explicit	i qartë
F	
fable	fabul
fact	fakt
falso	i rremë
fantasy story	histori e trilluar
fiction	trillim
figurative language	gjuhë figurative
figure of speech	figurë letrare
find the main idea	gjej idenë kryesore
folktale	gojëdhënë
format	format
furthermore	gjithashtu

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	ALBANIAN
G	
genre	zhanër
glossary	fjalorth
go on	vazhdo
H	
happen	ndodh
heading	Titull
help	ndihmë/ndihmoj
historical novel/account	novelë/përmbledhje historike
how	si
however	gjithsesi
I	
identify	identifikoj
if ... then	nëse...atëherë
illustrate	ilustroj
inference	konkluzion
informative/explanatory text	tekst informativ/shpjegues
initially	fillimisht
inquiry	pyetje
interpret	interpretoj
introduction	parathënie
irony	ironi
issue	çështje
J	
judgment	gjykim
journal	gazetë
justify	justifikoj
K	
key event	ngjarje kryesore
key detail/idea	detaj/ide kyçe
know	di
knowledge	njohuri
L	
list	rendis
literary nonfiction	letërsi joartistike
literary text	tekst letrar
listen	dëgjoj
listening	dëgjim
long time ago	para shumë kohësh
M	
main	kryesor
main character	personazh kryesor
main idea	ide kryesore
main purpose	qëllim kryesor

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	ALBANIAN
make believe	përrallë
memoir	autobiografi
mood	humor
most important	më e rëndësishme
most likely	me shumë mundësi
motive	shkak
multimedia	multimedia
myth	mit
N	
narrated experience/event	përvojë/ngjarje e treguar
narrative	tregim
narrator	tregimtar
nonfiction	joartistike
noun	emër
O	
objective summary	përmbledhje objektive
obstacle	pengesë
often	shpesh
on the other hand	nga ana tjetër
opinion	mendim
opposing claim	pretendim kundërshtues
otherwise	përndryshe
outcome	rezultat
outline	plan
P	
paragraph	paragraf
paraphrase	parafrazë
parentheses (...)	kllopa (...)
passage	fragment
person	person
phrase	frazë
plagiarism	plagjiaturë
plan	plan/planifikoj
plot	komplot
poem/poetry	poemë/poezi
point of view/perspective	pikëpamje/perspektivë
preceding	paraprijës
predict	parashikoj
print source	burim i printimit
probably	ndoshta
problem	problem
publish	botoj
pun	lojë fjalësh
punctuation	pikësim
purpose	qëllim

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	ALBANIAN
Q	
question	pyetje/pyes
quotation	citim
R	
read	lexoj
reader	lexues
read aloud	lexoj me zë të lartë
reading	lexim
ready	gati
real	i/e vërtetë
reason	arsye
reflection	reflektim
research	kërkim
resolution	vendim
respond	përgjigjem
response	përgjigje
rhyme	rimë/bëj rimë
revise	rishikoj
role	rol
S	
scene	skenë
sensory language	gjuha e shqisave
sentence	fjali
sequence	rend
setting	sfond
show	shfaq/tregon
significance	domethënie
soliloquy	monolog
solution	zgjidhje
sonnet	sonet
source	burim
stanza	strofë
statement	pohim
story	histori
summary	përmbledhje
support	mbështes
T	
technology	teknologji
tell	tregoj
text	tekst
textual evidence	dëshmi tekstuale
then	atëherë
therefore	prandaj
theme/central idea	ide/temë kryesore
thesaurus	fjalor
through	përmes
title	titull

ENGLISH LANGUAGE ARTS GLOSSARY

ENGLISH	ALBANIAN
tone	toni
topic	temë
traditional stories	histori tradicionale
transition	tranzicion
true	i vërtetë
turn	kthesë/kthej
U	
underline	nënvijëztoj
understanding	arsyetim
unfortunately	fatkeqësisht
unless	në mos
up to now	deri më tani
use	përdor
use evidence	përdor fakte
W	
watch out	kujdes
we	ne
what	çfarë
when	kur
whenever	kurdo
where	ku
whereas	ndërsa
whereby	përmes së cilës
wherein	ku
which	i cili,që
who	i cili,që
who is speaking	ai/ajo që po flet
why	përse
wide open	plotësisht hapur
with	me
without	pa
word	fjalë